

Article 32

Undertakings on quotas

(1) Each exporting Member shall ensure that its net exports to the free market in a quota year do not exceed its quota in effect at the end of that year. To this end, no exporting Member shall, before the determination of initial export quotas under the provisions of Article 45 for a quota year, commit for export to the free market in that quota year more than its minimum export entitlement under the provisions of paragraph (2) of Article 49. Furthermore, exporting Members shall adopt such additional measures as the Council, by special vote, may establish to ensure the effective compliance with the quota system.

(2) Any exporting Member whose net exports do not exceed its quota in effect at the end of the quota year by more than 10,000 tons or 5 per cent of its basic export tonnage, whichever is less, shall not be considered as being in breach of paragraph (1) of this Article.

(3) Any excess in net exports within the tolerance referred to in paragraph (2) of this Article shall be deducted from the quota in effect of the Member concerned in the following quota year.

(4) Any first excess in net exports beyond the tolerance referred to in paragraph (2) of this Article shall be similarly deducted from the quota in effect of the Member concerned in the following quota year, such deduction being without prejudice to the provisions of Article 58.

(5) If an exporting Member, for a second or subsequent time, exceeds its quota in effect at the end of a quota year, an amount equal to twice the excess beyond the tolerance referred to in paragraph (2) of this Article shall be deducted from that Member's quota in effect in the following year, unless the Council, by special vote, decides on a lesser deduction. Any deduction under this paragraph shall be without prejudice to the provisions of Article 58.

(6) Each exporting Member shall notify the Council before April 1 in any quota year of its total net exports to the free market in the previous quota year.

Artikel 32

Forpligtelser med hensyn til kvoter

1. Hvert eksporterende medlem skal sikre, at dets nettoeksport til det frie marked ikke i noget kvotaår overstiger dets effektive kvota ved udgangen af det pågældende år. I dette øjemed må intet eksporterende medlem, før begyndelseseksportkvoter er fastsat for et kvotaår i henhold til bestemmelserne i artikel 45, reservere mere til eksport til det frie marked i det pågældende kvotaår end dets i henhold til bestemmelserne i artikel 49, stk. 2, fastsatte minimums-eksportret. Eksporterende medlemmer skal endvidere iværksætte sådanne yderligere foranstaltninger, som rådet med kvalificeret majoritet måtte bestemme for at sikre kvota-systemets effektive overholdelse.

2. Et eksporterende medlem, hvis nettoeksport ikke overstiger dets effektive kvota ved kvotaårets udgang med mere end 10.000 tons, eller 5 pct. af dets basiseksport-tonnage, alt efter hvilken af disse mængder, der er mindst, skal ikke anses for at have overtrådt denne artikels stk. 1.

3. Enhver overskridelse af nettoeksporten inden for de i denne artikels stk. 2 omhandlede grænser fradrages det pågældende medlems effektive kvota i det følgende kvotaår.

4. Enhver førstegangs overskridelse af nettoeksporten ud over de i denne artikels stk. 2 omhandlede grænser skal på samme måde fradrages det pågældende medlems effektive kvota i det følgende kvotaår, dog uden at et sådant fradrag skal præjudicere bestemmelserne i artikel 58.

5. Såfremt et eksporterende medlem for anden gang eller senere overskrider sin ved udgangen af et kvotaår effektive kvota, skal en mængde svarende til det dobbelte af overskridelsen ud over de i denne artikels stk. 2 omhandlede grænser fradrages det pågældende medlems effektive kvota i det følgende år, medmindre rådet med kvalificeret majoritet træffer bestemmelse om et mindre fradrag. Et fradrag i henhold til dette stykke skal ikke præjudicere bestemmelserne i artikel 58.

6. Hvert eksporterende medlem skal inden den 1. april i hvert kvotaår underrette rådet om sin samlede nettoeksport til det frie marked i det foregående kvotaår.